

SACRAMENTO  
CHINESE CULTURE  
FOUNDATION



# Sacramento Chinese Culture Foundation

沙加緬度中華文化基金會

25<sup>th</sup> Anniversary  
Silver Jubilee

二十五週年銀禧慶祝會

November 13, 2011

Crest Theater, Sacramento





國泰銀行全力支持  
**Sacramento Chinese Culture Foundation**

At Cathay Bank, we know that the communities we serve have contributed to our success ever since we opened our doors in 1962. As a way to show our appreciation, we regularly support various community developments through our staff's involvement in educational, recreational, and cultural programs as well as through corporate contributions.

**Northern California Branches**

<b>Berkeley-Richmond</b> (510) 526-8898	<b>Cupertino</b> (408) 255-8300	<b>Dublin</b> (925) 551-8300	<b>Millbrae</b> (650) 652-0188	<b>Milpitas</b> (408) 262-0280	<b>Oakland</b> (510) 208-3700
<b>Sacramento</b> (916) 428-4890	<b>San Francisco</b> (415) 398-3122	<b>San Jose</b> (408) 238-8880	<b>San Jose - Brokaw</b> (408) 437-6188	<b>Union City</b> (510) 675-9190	



[www.cathaybank.com](http://www.cathaybank.com)  
1.800.922.8429

Member  
**FDIC**  
10/11



## SCCF President's Message

### 會長林美玉的歡迎評論

With great pride, the Sacramento Chinese Culture Foundation welcomes you all to our 25<sup>th</sup> Anniversary Silver Jubilee celebration. Thank you all for joining us to celebrate our 25<sup>th</sup> Anniversary. We are very proud of SCCF accomplishments today. The Sacramento Chinese Culture Foundation was founded by Chi-Yi Wang, Eleanor Chiang and a few community leaders in 1986. There have been many leaders throughout the 25 years with tireless effort in building and expanding this organization. For 25 years, with the help of many sponsors and volunteers, SCCF has done great works for our communities in preserving, promoting and educating Chinese language and culture.

Our community services include scholarships and grants to Chinese schools in the greater Sacramento area; public lectures in Traditional Chinese Medicine, Chinese American authors, Feng Shui, and other meaningful cultural subjects; hosting and support cultural fairs and events such as Chinatown Mall Fairs, Lock, Marysville, and Angel Island; book donations to local libraries; field trips to museums; and support non-profit organizations and charitable events. Our board, members and volunteers all work enthusiastically and wholeheartedly for this great cause.

This celebration performance is a huge task and endeavor for SCCF. It involves high cost and risk, plus tremendous effort of team work from our board members, members and volunteers. We appreciate ALL of you who generously donated, supported, purchased tickets, and worked for months to put this together. We promise it to be greatly entertaining and rewarding while showcasing a wonderful panorama of Chinese Culture.

With generous corporate sponsors such as Wells Fargo Bank, SCCF will be able to establish more scholarships and establish more Chinese Language Schools in the coming years, and outreaching all the surrounding cities outside of Sacramento region.

Again, THANK YOU ALL for your continued support - for a better FUTURE for our community!

*Mayue Carlson*

Mayue Carlson  
SCCF President

# 2011 SCCF board



First row: Eileen Leung, Vicki Beaton, Mayue Carlson, Helen Yee, Marui Sun (volunteer)  
Second row: Michelle Lau, Michael Yount, Danny Vuong, Allison Branscombe, Paul Chow  
Not pictured: Jing-yi Yang, Shu Yeh

## Past Presidents

Chi-Yi Wang, founder, 1986-90  
Eleanor Chiang, 1991-92  
Joseph Wu, 1993  
Shu Yuan Yeh, 1994  
Bob Leong, 1995-96  
Peter Leung, 1997-99  
Vick Beaton, 1999-2000  
Min Li, 2002  
Eileen Leung, 2003-04  
Dolly Louie, 2005-06  
Shu Yeh, 2007-08  
Helen Yee, 20090-10  
Mayue Carlson, 2011– present

## 2011 Officers

President: Mayue Carlson  
Vice-Pres: Eileen Leung  
Secretary: Michael Yount  
Treasurer: Danny Vuong

Members:  
Vicki Beaton  
Allison Branscombe  
Paul Chow  
Michelle Lau  
Jing-yi Yang  
Steve Yee  
Shu Yuan Yeh



## Diamond Sponsors

Wells Fargo Bank  
Cathay Bank



## Ruby Sponsors

APAPA

Access Sacramento  
Crossings TV



## Gold Sponsors

International Friendship Association

Chi-Yi Wang

Cicada Fashions



## Silver Sponsors

Cache Creek Casino Resort

Ranch 99 Market

Camellia Business Women





**DAVE JONES**  
**Insurance Commissioner**

November 13, 2011

Dear Friends:

Welcome to the 25th Anniversary Silver Jubilee of the Sacramento Chinese Culture Foundation! I am a proud supporter of the community and the great work of your organization.

Thank you for your commitment to the Chinese American community in the Sacramento region. I commend you on your efforts to empower the community and to educate Sacramentans through the promotion of Chinese culture, history and language. Our region has been noted for its wealth of diversity and its celebration of its many cultures and communities – thank you for being a part of this.

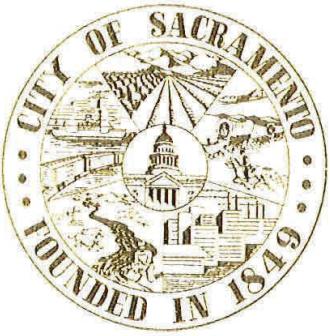
I wish you a successful event and a wonderful evening!

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Dave Jones".

**DAVE JONES**  
Insurance Commissioner





# Resolution

## Recognizing the Sacramento Chinese Culture Foundation's 25<sup>th</sup> Anniversary

WHEREAS, in 1986, the Sacramento Chinese Culture Foundation was established by a small group of civic-minded individuals dedicated to the promotion of Chinese culture in the greater Sacramento community; and

WHEREAS, the residents in the greater Sacramento community represent a rich tapestry of diverse races and cultures who seek to live in harmony; and

WHEREAS, the Sacramento Chinese Culture Foundation has in the past 25 years provided cultural enrichment programs such as Traditional Chinese Medicine, Chinese Festivals, Chinese American History, museum bus tours, author lectures, newsletters, concerts and panel discussions; and

WHEREAS, the Sacramento Chinese Culture Foundation has supported historical sites such as Bok Kai Temple in Marysville and Chinese Herb Store in Fiddletown, and Locke; and

WHEREAS, the Sacramento Chinese Culture Foundation has provided scholarships to high school students and grants for Chinese language programs in public schools, fostered international pen pal exchanges and donated books to public libraries; and

WHEREAS, the Chinese Cultural Foundation published *150 Years Chinese Presence in California*, which has been distributed to public City, County, State and College libraries; and

WHEREAS, the Sacramento Chinese Culture Foundation has partnered with the Chinese New Year Celebration Association, Chinatown Mall Culture Fair and California State Fair to produce annual events.

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED, by the Mayor and Council of the City of Sacramento, that we do hereby congratulate Sacramento Chinese Culture Foundation on the occasion of their 25<sup>th</sup> anniversary celebration.

ISSUED: This 13<sup>th</sup> Day of November, 2011.

KEVIN JOHNSON, MAYOR

STEVE COHN, DISTRICT 3

KEVIN MCCARTY, DISTRICT 6

ANGELIQUE ASHBY, DISTRICT 1

ROBERT KING FONG, DISTRICT 4

DARRELL R. FONG, DISTRICT 7

JAY SCHENIRER, DISTRICT 5

BONNIE PANNELL, DISTRICT 8



HOUSE OF REPRESENTATIVES  
WASHINGTON, D. C. 20515

DORIS O. MATSUI  
5TH DISTRICT, CALIFORNIA

November 13, 2011

Dear Friends,

It gives me great pleasure to welcome you to Sacramento Chinese Culture Foundation's (SCCF) 25<sup>th</sup> Anniversary Silver Jubilee.

Since being founded by Chi-Yi Wang, Eleanor Chiang and other community leaders in 1986, the SCCF's staff, volunteers and sponsors have worked to preserve and honor the Chinese culture and heritage by increasing awareness to our community. The SCCF offers a wide variety of services including education in the Chinese culture, donating books to local libraries, providing scholarships and grants to Chinese language schools and supporting other local non-profit organizations.

I send you my best wishes as you celebrate the 25<sup>th</sup> anniversary of the founding of the Sacramento Chinese Culture Foundation. I hope you enjoy the performances by Beijing Chinese Performing Arts & Opera School, Shaolin Chi-Kong, the fashion show and traditional music.

Very truly yours,  
*Doris O. Matsui*  
DORIS O. MATSUI  
Member of Congress

•••••



**THE HONORABLE JOHN CHIANG**  
*California State Controller*

Recognizes the

## Sacramento Chinese Culture Foundation

In celebration of its 25<sup>th</sup> Anniversary Silver Jubilee.  
The Foundation has shown extraordinary commitment and dedication to sharing its rich Chinese culture and heritage with the California community.

I wish the Foundation continued success in all future endeavors.

*John Chiang*  
John Chiang  
California State Controller  
Dated this 13<sup>th</sup> Day of November, 2011

DANIEL E. LUNGEN  
3RD DISTRICT, CALIFORNIA  
COMMITTEE ON  
HOMELAND SECURITY  
Chairman  
SUBCOMMITTEE ON CYBERSECURITY,  
INFRASTRUCTURE PROTECTION, &  
SPECIAL TECHNOLOGIES  
Chairman  
COMMITTEE ON  
THE JUDICIARY

**Congress of the United States**  
Washington, DC 20515

WASHINGTON OFFICE  
2313 Rayburn House Office Building  
Washington, DC 20515-5716  
Phone: (202) 226-1298  
Fax: (202) 226-3906  
E-Mail: Visit our Website  
[www.lungen.house.gov](http://lungen.house.gov)

November 13, 2011

Dear Friends:

I am pleased to welcome you to the 25<sup>th</sup> Anniversary of the Sacramento Chinese Culture Foundation.

With the help of many sponsors, the Sacramento Chinese Culture Foundation has been able to better preserve, promote, and educate the community of the Chinese culture. Some of their services include public lectures in Traditional Chinese Medicine, Chinese American authors, hosting cultural fairs, assistance to educational needs, and many more.

In addition, the Foundation's 25<sup>th</sup> Anniversary Silver Jubilee Celebration will be a wonderful experience full of music, martial arts, and fashion that showcases the Chinese culture.

A special thank you goes out to the volunteers and sponsors who made this event possible. Again, welcome to the 25<sup>th</sup> Anniversary of the Sacramento Chinese Culture Foundation.

Sincerely,

*Daniel E. Lungen*  
Daniel E. Lungen  
Member of Congress

PRINTED ON RECYCLED PAPER

BARBARA BOXER  
CALIFORNIA

**United States Senate**  
HART SENATE OFFICE BUILDING  
WASHINGTON, DC 20510-0605  
(202) 224-3553  
<http://www.senate.gov/contact>

COMMITTEES  
COMMERCE, SCIENCE,  
AND TECHNOLOGY  
ENVIRONMENT  
AND PUBLIC WORKS  
FOREIGN RELATIONS

October 24, 2011

Sacramento Chinese Culture Foundation  
P.O. Box 160841  
Sacramento, CA 95816

Dear Friends:

I send my warmest greetings to you as you gather to celebrate the 25th Anniversary of the Sacramento Chinese Culture Foundation. Although I cannot be there with you, I send my sincere wishes for a memorable event.

I thank all of the volunteers for your hard work in preparing for this celebration, and for your long standing commitment to Sacramento's Chinese-American community. Your dedication to preserving and promoting Chinese culture within the Sacramento region is commendable.

Again, I extend my best wishes for a successful event.

Sincerely,

*Barbara Boxer*  
Barbara Boxer  
United States Senator

BB:ds

1700 MONTGOMERY STREET SUITE 2400 SAN FRANCISCO, CA 94111 (415) 994-5500 312 NORTH SPRING STREET SUITE 1748 LOS ANGELES, CA 90012 (213) 994-2792 591 1 STREET SUITE 7-600 SACRAMENTO, CA 95812 (916) 449-2792 2500 TULARE STREET SUITE 2240 FRESNO, CA 93721 (559) 497-5109 600 B STREET SUITE 2240 SAN DIEGO, CA 92101 (619) 520-3884 201 NORTH E STREET SUITE 210 SAN BERNARDINO, CA 92401 (909) 868-4626  
PRINTED ON RECYCLED PAPER

## CALIFORNIA LEGISLATURE

STATE CAPITOL,  
SACRAMENTO, CALIFORNIA  
95814

### MEMBER'S RESOLUTION

By the Honorable Roger Dickinson, 9th Assembly District; and the Honorable Darrell Steinberg, President pro Tempore of the California State Senate;  
Relative to commending the

## SACRAMENTO CHINESE CULTURE FOUNDATION

**WHEREAS**, The Sacramento Chinese Culture Foundation is celebrating its twenty-fifth anniversary of service to the local community, and upon this occasion, it is deserving of special public commendations; and

**WHEREAS**, The residents in the greater Sacramento community represent a rich tapestry of diverse races and cultures who seek to live in harmony; and

**WHEREAS**, Established in 1986 by a small group of civic-minded individuals dedicated to the promotion of Chinese culture in the greater Sacramento community, the Sacramento Chinese Culture Foundation has, in the past 25 years, provided cultural enrichment programs such as traditional Chinese medicine, Chinese Festivals, Chinese American History, museum bus tours, author lectures, newsletter, concerts, and panel discussions; and

**WHEREAS**, The Sacramento Chinese Culture Foundation has supported the preservation of California historical sites of Chinese cultural significance, including the Bok Kai Temple in Marysville, Chinese Herb Store in Fiddletown, and numerous sites in the town of Locke; and

**WHEREAS**, Committed to make a difference in the community, the Sacramento Chinese Culture Foundation has provided scholarships to high school students and grants for Chinese language programs in public schools, fostered international pen pal exchanges, and donated language books to public libraries; and

**WHEREAS**, The Sacramento Chinese Culture Foundation published *150 Years Chinese Presence in California*, which has been distributed to public city, county, state and college libraries; and

**WHEREAS**, In true collaborative spirit, the Sacramento Chinese Culture Foundation has partnered with the Chinese New Year Celebration Association, Chinatown Mall Culture Fair, and California State Fair to produce annual events that celebrate the Chinese culture and promote harmony among all cultures; and

**WHEREAS**, The Sacramento Chinese Culture Foundation has evolved into a leading organization in the community, a dynamic force striving to improve the quality of life of its members and the general community; now, therefore, be it

**RESOLVED BY ASSEMBLY MEMBER ROGER DICKINSON AND PRESIDENT PRO TEMPORE OF THE CALIFORNIA STATE SENATE DARRELL STEINBERG**, That the Sacramento Chinese Culture Foundation be commended on the celebration of its twenty-fifth anniversary and on the vital role it has played in improving the quality of life in the local community, and extended best wishes for continued success in the future.

Dated this 13th day of November, 2011.

Honorable Roger Dickinson  
9th Assembly District

Honorable Darrell Steinberg  
President pro Tempore of the California State Senate



## Resolution

Board of Supervisors

IN CELEBRATION OF  
THE 25<sup>TH</sup> ANNIVERSARY SILVER JUBILEE CELEBRATION  
OF THE SACRAMENTO CHINESE CULTURE FOUNDATION

WHEREAS, the SACRAMENTO CHINESE CULTURE FOUNDATION is an IRS 501 (c) 3 nonprofit corporation established in 1986 to promote Chinese culture and support activities related to the promotion of Chinese culture; and

WHEREAS, the SACRAMENTO CHINESE CULTURE FOUNDATION was founded by Chi-Yi Wang, Eleanor Chiang and several community leaders; and

WHEREAS, for 25 years, with the help of many sponsors and volunteers, the SACRAMENTO CHINESE CULTURE FOUNDATION has done great work to preserve, promote and teach Chinese culture to the greater Sacramento community; and

WHEREAS, the SACRAMENTO CHINESE CULTURE FOUNDATION's services include public lectures in Traditional Chinese Medicine, Chinese American history, Feng Shui and other cultural subjects; hosting cultural fairs; book donations to local libraries; grants to Chinese language schools; and support to non-profit organizations and charitable events; and

WHEREAS, the SACRAMENTO CHINESE CULTURE FOUNDATION will celebrate their 25<sup>TH</sup> ANNIVERSARY SILVER JUBILEE event on Sunday, November 13, 2011 at the Crest Theater; and

WHEREAS, the celebration will feature performances by the Beijing Chinese Performing Arts and Opera School, Qigong and martial arts demonstration by Shaolin Monks from San Francisco, showcase of Chinese fashions from San Francisco Bay Area designers, and traditional Chinese music performances by local artists.

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED that the Board of Supervisors, County of Sacramento, State of California, does hereby join in the celebration of the 25<sup>TH</sup> ANNIVERSARY SILVER JUBILEE of the SACRAMENTO CHINESE CULTURE FOUNDATION on November 13, 2011 at the Crest Theater.

PASSED AND ADOPTED on October 25, 2011.



*Roberta MacGlashan*

Roberta MacGlashan, Chair

*Phillip R. Serna*

Phillip R. Serna

*Jimmie R. Yee*

Jimmie R. Yee

*Susan Peters*

Susan Peters

*Don Nottoli*

Don Nottoli

*Cynthia Lee*  
CLERK OF THE BOARD



## Mariko Yamada ASSEMBLYMEMBER, EIGHTH DISTRICT

**COMMITTEES:**  
CHAIR: AGING AND LONG-TERM CARE  
AGRICULTURE  
LABOR AND EMPLOYMENT  
VETERANS AFFAIRS  
WATER, PARKS AND WILDLIFE

**SELECT COMMITTEES:**  
CHAIR: SUSTAINABLE AND ORGANIC AGRICULTURE  
HOMELESSNESS  
REGIONAL APPROACHES TO ADDRESSING THE STATE'S  
WATER CRISIS  
STATE SCHOOL FINANCIAL TAKEOVERS  
STATE HOSPITAL SAFETY  
WORKFORCE DEVELOPMENT WITHIN THE  
DEVELOPMENTALLY DISABLED COMMUNITY

California Legislature

November 13, 2011

Dear Friends,

Greetings and congratulations to the Sacramento Chinese Culture Foundation on your 25th anniversary Silver Jubilee!

Today we celebrate the Sacramento Chinese Culture Foundation for your many achievements over the past quarter of a century. The Sacramento Chinese Culture Foundation has enhanced the diversity in our communities by preserving and promoting Chinese traditions. Public lectures on Chinese American history, hosting cultural fairs and donating language books to local libraries are just a few of your signature events.

The Sacramento Chinese Culture Foundation is a valued asset in our communities because of your generous spirit of philanthropy. In the past 25 years, many scholarships have been provided to local high school students, grants given to Chinese language schools, and several historic sites preserved so that future generations may continue to learn and appreciate their historical significance.

As the state representative for the 8<sup>th</sup> Assembly District, I am sincerely honored to celebrate these achievements and wish the Sacramento Chinese Culture Foundation continued success.

Sincerely,

MARIKO YAMADA  
Assemblymember, 8<sup>th</sup> AD



CAPITOL OFFICE, STATE CAPITOL, P.O. BOX 942849, SACRAMENTO, CA 94249-0008 (916) 319-2008 FAX (916) 319-2108  
DISTRICT OFFICE, 555 MASON STREET, SUITE 275, VACAVILLE, CA 95688 (707) 455-8025 FAX (707) 455-0490  
WEBSITE: [www.assembly.ca.gov/yamada](http://www.assembly.ca.gov/yamada)  
E-MAIL: [Assemblymember.Yamada@assembly.ca.gov](mailto:Assemblymember.Yamada@assembly.ca.gov)



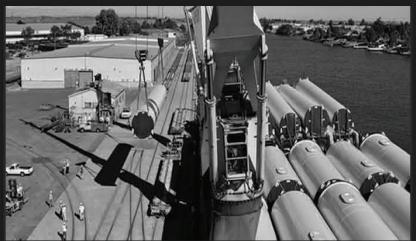
*Port of Stockton*  
CALIFORNIA

*Congratulations to the  
Sacramento Chinese Culture Foundation  
on its 25th anniversary  
Silver Jubilee*

---

209.946.0246 [www.portofstockton.com](http://www.portofstockton.com)

Board of Commissioners: Chairman Sam L.“Butch” Toccoli; Vice Chair Elizabeth (Liz) Blanchard; R. Jay Allen; Gary Christopherson; W. Ronald Coale; Stephen Griffen and Victor Mow. Port Director Richard Aschieris.





**[www.capitolperiodontal.com](http://www.capitolperiodontal.com)**

1810 Professional Drive, Suite B  
Sacramento, CA 95825  
(916) 971-3461

9309 Office Park Circle, Suite 110  
Elk Grove, CA 95758  
(916) 684-3379

2428 Professional Drive, Suite 100  
Roseville, CA 95661  
(916) 786-6585

2535 East Bidwell, Suite 150  
Folsom, CA 95630  
(916) 984-1109



The Association for International Friendship (AIF) is a U.S. based civic group for strengthening friendship and expanding goodwill among all nations. It starts by focusing on the advancement of friendship between the people of U.S. and China. Council members of the association constitutes of prominent leaders and experts in educational, industrial, business, professional, and cultural groups of the society.



Their mission is to establish and develop friendly relationships among organizations as well as individuals of these countries, through international forums, cultural exchanges, economic and technical cooperation and consultation, professional training, tourism, and other activities to expand mutual understanding, prosperity and world peace.

楊菁蓀博士

Dr. C.S. Yeung, chair, is a retired bilingual education consultant and community leader. He has provided invaluable assistance to SCCF with its 25<sup>th</sup> anniversary celebration.

[www.aforif.org](http://www.aforif.org)

# Some of our most rewarding investments have nothing to do with stocks or bonds.

Stocks and bonds aren't the only investments we make. We also invest in the community. Which, in a way, provides the most rewarding returns of all. That's why we're proud to support the Sacramento Chinese Culture Foundation's 25th Anniversary Silver Jubilee.

Want to know about other rewarding returns? Call or drop by a branch today. We look forward to meeting you.

**Kimmy Wan**

**V.P, Financial Consultant**

**Sacramento Branch**

**3461 Fair Oaks Blvd., Suite 125**

**Sacramento, CA 95864**

**(916) 973-3325**

**TALK TO  
CHUCK**

*charles* SCHWAB

©2011 Charles Schwab & Co., Inc. All rights reserved. Member SIPC.  
CS09601-241 (0306-2272) ADS34440ABRU (10/11)

# Sacramento Indo-China Friendship Association 二埠印支華裔友誼會

Congratulates SCCF

25 years of serving the community

## David Phung Insurance Agency

- Auto
- Life
- Umbrella
- Health Insurance
- Home, Rental
- Flood Workers Compensation

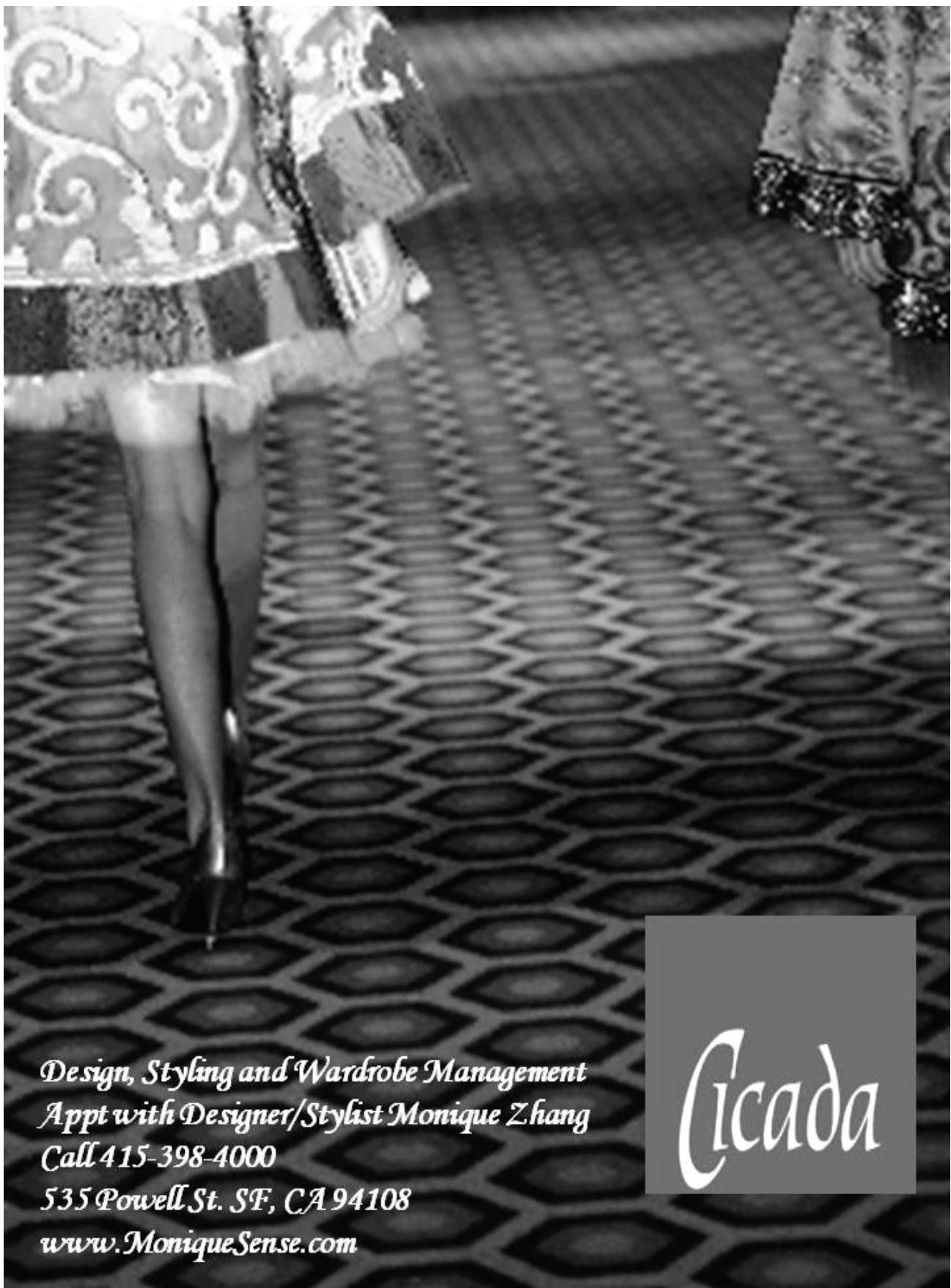


6019 Stockton Blvd, Suite #1  
(inside travel agency by appt only)  
Sacramento, CA 95824  
916-719-6449 cell  
916-258-6679 eFax

## First Realty



Simon Kwan, Broker  
723 Still Breeze Way  
Sacramento, CA 95831  
916-600-1002 cell  
[sacfirstralty@gmail.com](mailto:sacfirstralty@gmail.com)



*Design, Styling and Wardrobe Management*  
*Appt with Designer/Stylist Monique Zhang*  
*Call 415-398-4000*  
*535 Powell St. SF, CA 94108*  
*[www.MoniqueSense.com](http://www.MoniqueSense.com)*

Ccada

# IC

HAIR · MAKE-UP · SKIN

[www.linglengchan.com](http://www.linglengchan.com)

916-230-5785



*Make*  
**UP ARTISTS**  
Anna Le  
[theroastedcuppy@gmail.com](mailto:theroastedcuppy@gmail.com)  
Sherry Vang  
[sherry\\_vang@hotmail.com](mailto:sherry_vang@hotmail.com)  
*Specializing in:*  
Bridal Fashion Beauty  
Runway Pageants Theatre

We are proud to be working with the Sacramento Chinese Culture Foundation for their 25th Anniversary Celebration!

KML MAKEUP BY STUDIO

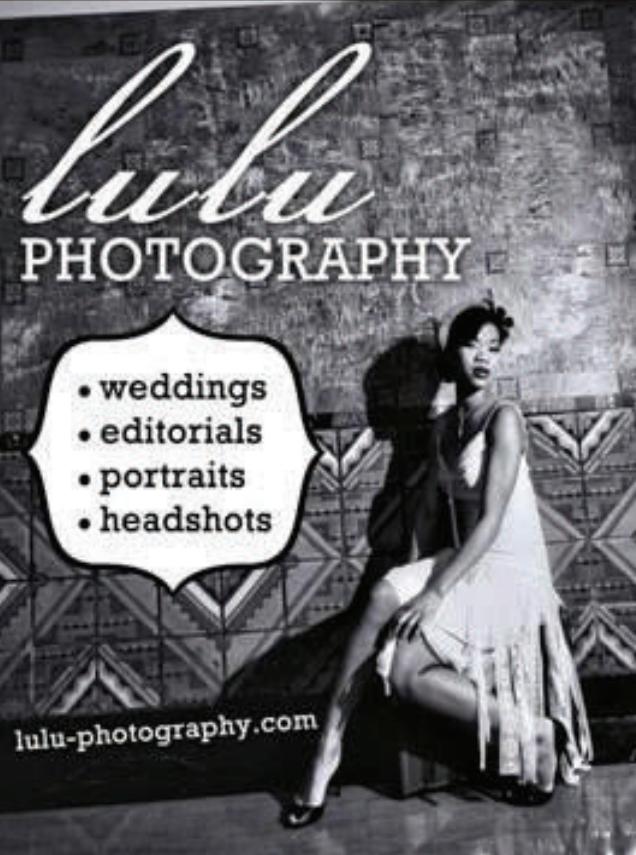


Rated by Yelp users

MAKEUP FOR SPECIAL EVENTS

KITMLSTUDIO.COM

*lulu* PHOTOGRAPHY



- weddings
- editorials
- portraits
- headshots

[lulu-photography.com](http://lulu-photography.com)

# Mistress of Ceremonies

A familiar face to television news viewers across Northern California, Pamela Wu reported and anchored the news on KCRA-3 from 2001 -2009. Currently, she serves as Director of Marketing and Communications at UC Davis School of Law.

Over the course of her news career, Pamela covered varied assignments, ranging from wildfires and floods to interviewing stars on the red carpet in Hollywood. She has been honored with an Emmy nomination and received the Unity Award for her work as the host of the cultural affairs program "KCRA-3 Common Ground."

Pamela graduated from UC Davis with a degree in Rhetoric and Communications. She is co-president of the Sacramento chapter of the Asian American Journalists Association (AAJA). She also volunteers extensively as emcee and moderator for numerous community and charity events throughout the Sacramento area.



司儀 吳心怡女士

## SCCF Gala Celebration Committee

- Event Chair - Paul Chow
- Event Vice Chair - Vickie Beaton
- Budget control – [Eileen Leung](#); Danny Vuong
- Ticket Sales - Michael Yount; [Helen Yee](#)
- Program book - Eileen Leung; Allison Branscombe
- Hospitality - Michelle Lau, Shu Yeh, Marui Sun, Tina Byrne
- Stage management—Marui Sun, We Zhang, Jun Feng, Baoming Wang, Ying Wang
- Volunteers—Susie and David Low, Huiling Wang, Christopher Woo

## Entertainment Listing

Opening remarks	開幕詞		Pamela Wu, mistress of ceremonies
Recognition of founders,	past presidents, board and guests		Mayue Carlson, SCCF president 會長林美玉女士
El Condor Pasa and Pestle Song	老鷹之歌&杵歌	Instrumental	Chiffon Fu and students 傅旭芳與其學員
Night on a Prairie, That is	草原之夜, 那就是我	Vocal	Lining Xu, baritone, 徐立寧
The Drunken Beauty	貴妃醉酒	Opera	Chinese Drama Institute Yang Liu, 劉陽
Tiger Fist, Broadsword, Drunken Fist, Straight Staffs	少林虎拳-刀-醉拳-棍	Martial art	US Kung Fu Temple Shaolin Wushu School Masters Su Xing, Long Yuan, Chenjun Yang 星蘇, 龍袁與楊承俊
Edelweiss and Canon	雪絨花, 卡農	Violin trio	He Dong Violin School students Debby He, Olivia Fu, Rena Wang
Autumn River	秋江	Opera	Chinese Drama Institute, Hua Liu, Wei Zhu 劉華與朱唯
Intermission	中場休息15分	15 minutes	
Sunshine after the rain	雨過天青	Guzheng solo	Chiffon Fu 傅旭芳
Sunset view from fishing boat	漁舟唱晚	Guzheng with dance	Chiffon Fu and Christina Yan 傅旭芳與閻嘉美
Group fist, whips, sectional staffs	集體拳, 少林雙鞭硬, 氣功開棍	Martial art	US Kung Fu Temple Shaolin Wushu School Masters Su Xing, Long Yuan, Chenjun Yang
China I love you	我愛你, 中國	Vocal	Meng Ni, Soprano, 夢妮小姐
Monique Zhang fashions	服裝展示	Fashion show	Fashion designer Monique Zhang 章殷 and models
Monkey King	大鬧天宮	Opera	Chinese Drama Institute Xiang Shi, Jingxuan Zhao, Hongtao Wang and Hongwei Wu 施翔, 趙晶璇, 王鴻濤與吳宏偉
Closing remarks	閉幕詞及鳴謝		Pamela Wu, mistress of ceremonies

## Our Performers

**Ms. Chiffon Fu** graduated from the National Taiwan Academy of Art, majoring in Guzheng, a traditional Chinese string instrument dating back to the Tang Dynasty. Since immigrating to the United States in 1995, Chiffon Fu has performed in many concerts as well as teaching Guzheng in the Bay Area.

**Mr. Lining Xu** is a famous vocal teacher from Shanghai now residing in the Bay Area.

Our martial arts masters (**Su Xing, Long Yuan and Chenjun Yang**) come from the 34th generation of the world famous Shaolin Temple Warrior monks. They have been teaching traditional Shaolin kung fu, modern martial arts, kickboxing, Tai Chi and Qigong to adults and children in the Bay Area since 2006.

**Debby He, Olivia Fu, and Rena Wang** are students of violin master He Dong.

Our guest performers are masters from **Christina Yan** is a high school senior in the Chinese Drama Institute Affiliated Sacramento who was crowned as Miss Middle School in Beijing. **Seven performers include Ms. Yang Liu, Hua Liu, Mr. Wei Zhu, Xiang Shi, Jingxuan Zjiao, Hongtao Wang and Hongwei Wu.** **Teen Asia Sacramento 2011.**

**Miss Meng Ni** studied under soprano singer Man Hua Gao and tenor singer Ming Shen Yang.

### Cicada Fashions by Monique Zhang

Designer: Monique Zhang, famous Bay area fashion designer.

Models: Ashley Angel, Breanna Rhae Beyers, Lucci Lee, Deanna Nguyen, Kristie O'Brien, Loci Romano, Synthia Sumlin, Jena Vue, and Jamie Xue.

Stage director: Amresh Gosai, Lucci Lee

Makeup artists: Anna Le, Sherry Vang, Kit Lau, and Vyen Vo.

Hairstylists: Ling Chan, Vyen Vo, Jamie Huang, and Ethel Owyang.

Wardrobe: Fee Yee, and Maria Seryoen.

Photographer: Christina Liang.

## Lester Pan, M.D.

潘超文醫學博士

## Peter Wu, M. D.

吳忠誠醫學博士

1740 Fruitridge Road  
Sacramento, CA 95822  
916-391-7200 English  
916-391-7887 Chinese

## Magdalene Hsu



徐馨馨

## Cook Realty

4305 Freeport Blvd  
Sacramento, CA 95822  
916-429-2548 phone  
916-716-2761 cell  
zmhsu@yahoo.com

# 珍珍髮廊

JR Hair & Nails

Family Hair Care



Hair Cut \$10.00

(916)428-1688

WALK-INS  
WELCOME

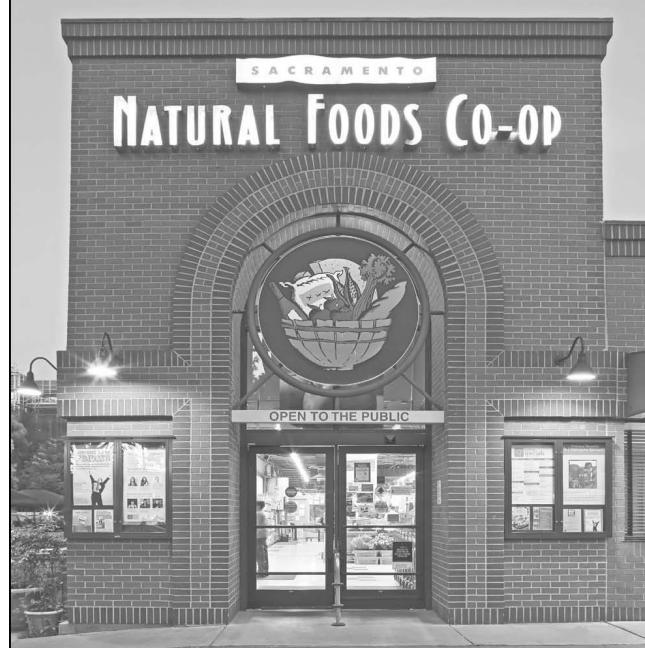
Green Haven Plaza

368 Florin Road

Sacramento, CA 95831

Open 7 Days A Week

Mon. - Sat: 10AM - 7PM Sunday: 11AM - 5PM



OPEN DAILY TO EVERYONE  
7am to 10pm  
1900 Alhambra Boulevard  
Sacramento, CA 95816  
916 455-2667  
[www.sacfoodcoop.com](http://www.sacfoodcoop.com)



# iHome

房地產 ◆ 貸款

## Real Estate & Mortgage

英語 \* 普通話/國語 \* 台語 \* 粵語

### Residential & Commercial Property

\* Buy \* Sell \* Short Sale

### Mortgage Loans - Lowest Rates Available

\* New Loan \* Refinance \* Equity Loan

- We can help if your home is Upside Down (owe more than the market value)? Need a Short Sale (easier on your credit impact than Foreclosure)? Or facing Foreclosure?
- NOW is the best time to buy a Primary home, investment home, or commercial properties! We do all buy/sell and finance!
- We have two dedicated Brokers covering BOTH Southern and Northern California!



#### Northern CA Broker

**Mayue Carlson 林美玉**

Direct: (916) 397-1959

Tel: (916) 760-2067

Fax: (916) 760-7367

Email: mayue@comcast.net

RE License #01856855

MLO License #257812

#### Southern CA Broker

**Tammy Meng 林月蓮**

Direct: (626) 378-3728

Fax: (951) 737-7666

Email:

tammymeng@yahoo.com

RE License #00975248

MLO License #323721

英語 \* 普通話/國語 \* 台語 \* 粵語



**Jimmie R. Yee**  
*Sacramento County Board of Supervisors*

**BEST WISHES**

*To The Sacramento Chinese Culture Foundation*

**On Your 25<sup>th</sup> Anniversary Silver Jubilee Celebration**



**Sacramento Acupuncture Center**  
**沙加緬度中醫針灸醫療中心**

三十餘年中醫診療經驗  
接受各種醫療，車禍與勞工保險

董剛昭醫師 Gang Zhao Dong, L.Ac, OMD  
劉美嫦醫師 Michelle Lau, L.Ac, OMD

3236-3238 Judah Street  
San Francisco, CA 94122  
415-661-1338

預約電話 916-705-3888

7315 Stockton Blvd, Suite 1  
Sacramento, CA 95823  
916-399-6000

**Charles Y. C. Su, DDS**

蘇玉璋牙醫博士

**General Dentistry**

7275 E. Southgate Drive, Suite 205  
Sacramento, CA 95823

Tel: 916-399-1318

Fax: 916-399-0928



## **ASIAN AMERICAN STUDIES**

The Department of Asian American Studies at UC Davis congratulates the Sacramento Chinese Culture Foundation for its 25 years of excellent work and outstanding achievements in promoting Chinese culture and language in the Sacramento area and in California.

The Department of Asian American Studies at the University of California, Davis offers an interdisciplinary major that examines the experiences of various Asian American groups in the United States. Pertinent to these experiences are the historical, cultural, legal, political, social-psychological, class, and gender contexts for Asian Americans.

# **APAPA Proudly Supports the Sacramento Chinese Culture Foundation 25th Anniversary Silver Jubilee**

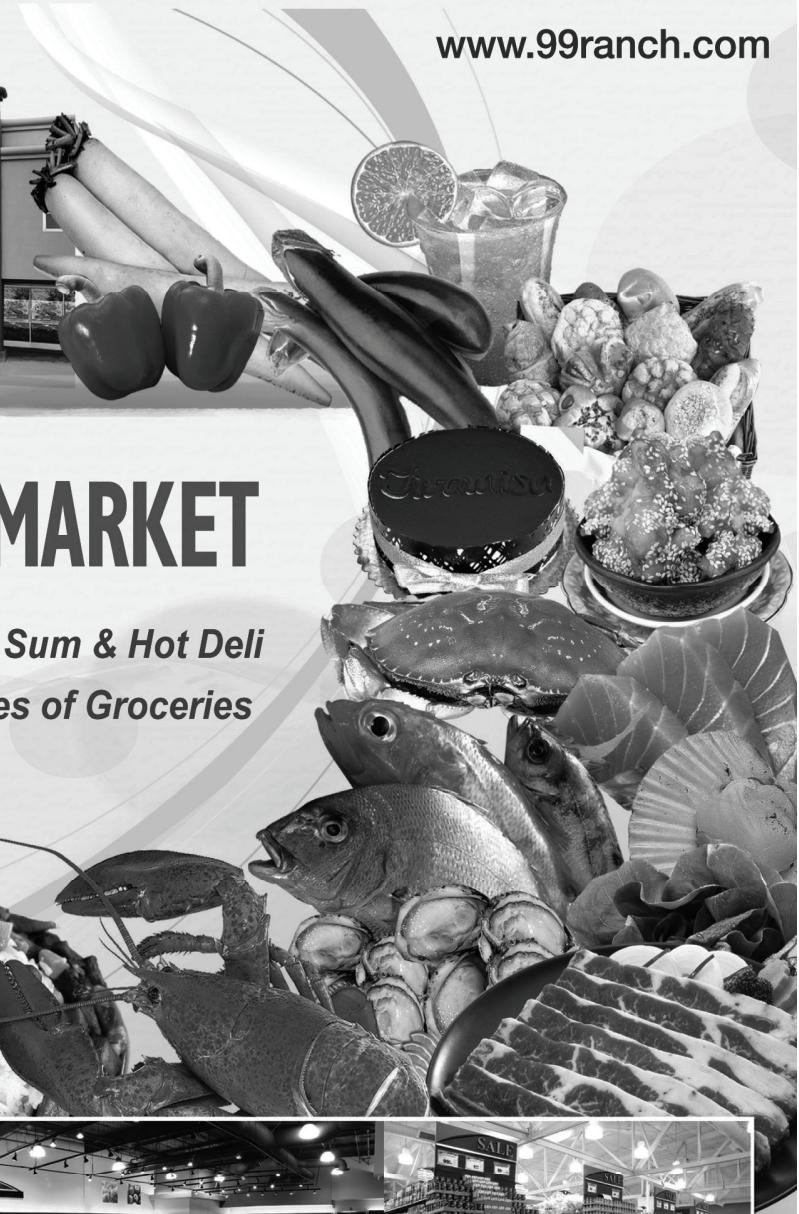


**APAPA's new National Headquarters  
is now open in Sacramento!**

**[www.apapa.org](http://www.apapa.org)**

**Asian Pacific Islander American Public Affairs Association**  
4000 Truxel Rd, Suite 3, Sacramento, CA 95834 • Tel: (916) 928-9988  
*Empowerment of Asian & Pacific Islander Americans*

[www.99ranch.com](http://www.99ranch.com)



# 99 RANCH MARKET

*Fresh Meat & Produce · Dim Sum & Hot Deli  
Live Seafood · Great varieties of Groceries*



## SACRAMENTO STORE

OPEN EVERYDAY 9 AM - 9 PM  
4220 FLORIN RD., SACRAMENTO, CA 95823

### STORES IN N. CALIFORNIA

CONCORD STORE  
1795 Willow Pass Rd.,  
Concord, CA 95014

CUPERTINO STORE  
10983 North Wolfe Rd.  
Cupertino, CA 95014

DALY CITY STORE  
250 Skyline Plaza  
Daly City, CA 94015

DUBLIN STORE  
7333 Regional St.,  
Dublin, CA 94568

FREMONT STORE  
34444 Fremont Blvd.  
Fremont, CA 94555

FREMONT(mission) STORE  
46881 Warm Springs Blvd.  
Fremont, CA 94539

FOSTER CITY STORE  
1070 Foster City Blvd.  
Foster City, CA 94404

MILPITAS STORE  
338 Barber Lane,  
Milpitas, CA 95035

MOUNTAIN VIEW  
1350 Grant Rd.,  
Mountain View, CA 94040

NEWARK STORE  
35219 Newark Blvd.,  
Newark, CA 94560

PLEASANTON STORE  
4299 Rosewood Dr.,  
Pleasanton, CA 94588

RICHMOND STORE  
3288 Pierce Street,  
Richmond, CA 94804

SAN JOSE STORE  
1688 Hostetter Road  
San Jose, CA 95131

# 及早規劃，保證您能獲得 最多大學教育資助和稅務優惠



大學教育資助專家  
及大學稅務專家

**Michael Chen**

License #OD66025

灣區唯一 加州第一

- ★ 您想避免多數家長申請大學教育資助錯誤嗎？
- ★ 您想知道怎樣不動用一生積蓄，也能將子女送進他們最理想的大學嗎？
- ★ 您想知道高收入或高資產家庭也能送子女免費上大學？

請上網收看：專家的電視訪談和  
家長關心的大學資助問題解答。

**[www.4089962002.com](http://www.4089962002.com)**

看完後，若有興趣，歡迎電話聯絡。

**408-996-2002**

(下班時間請留言)

上班(美西)時間：9:30am-7:30pm

S022523-1

# Congratulations

## *SCCF 25<sup>th</sup> Anniversary*

## *Silver Jubilee*

中華文化基金會銀禧誌慶

### Our Club Members

Paul Cheung  
Reynold Endow  
Edward Fong  
Paul Jr. Fong  
Alan Lew  
Gerald Tsang  
Ming-Shyong Yang  
Wei Zhang

Paul Chow  
Don Fong  
Paul Fong  
Lynn Fu  
Dave Pevny  
Frank Wong  
Herbert Yee

加  
州  
首  
府  
獅  
子  
會



Sacramento Capitol Lions Club

DISTRICT 4 C5

Contact us by phone: David Pevny 916-383-6878

(President)

by E-mail: [dpevny@gmail.com](mailto:dpevny@gmail.com)



為在美華人提供一個有尊嚴、被尊重及有意義的面對生命末期的社區。

*A community in which Chinese Americans are able to face the end of life with dignity, respect and meaning.*

## 使命

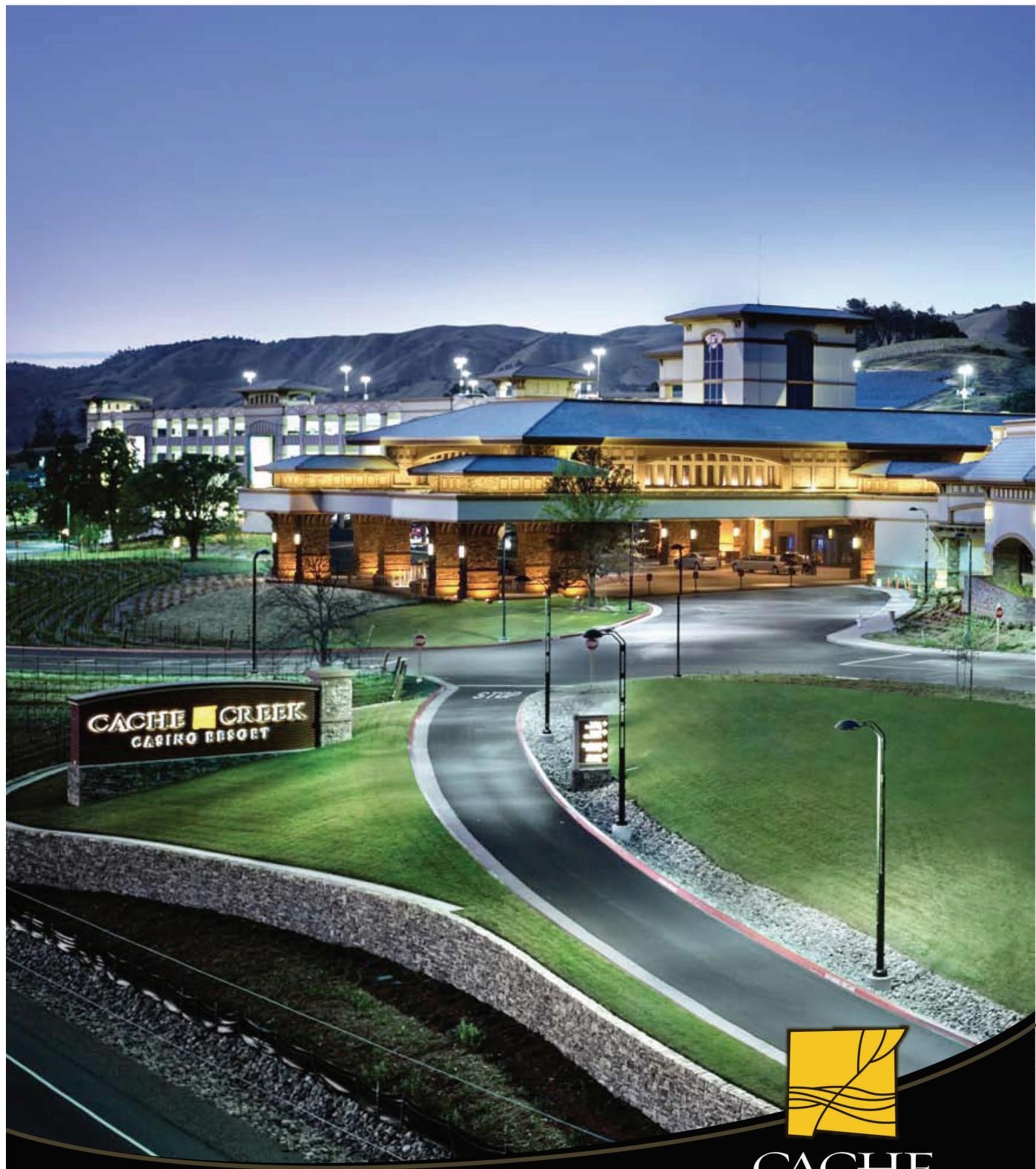
- ※ 鼓勵華人開放地探討及面對生命末期的議題；視生命末期為社區生活的一部份；強調在有尊嚴、被尊重下過世的重要性
- ※ 加強華人對生命末期療護決定的了解及參與；
- ※ 經由合乎文化背景的方式，加強華人社區的參與；
- ※ 教育華人社區及專業醫事人員，提昇在緩和療護及疼痛控制的服務；
- ※ 鼓勵服務團體合作參與，分享專家意見及資訊，使個人和家庭能得到最佳的身、心、靈之整體末期療護服務。

## 服務

- ※ 社區生命教育宣導；
- ※ 製作、翻譯並提供中文資訊和資源；
- ※ 提供華語志工、病人、家屬和照護者有關生命末期照護的教育和訓練；
- ※ 喘息及安寧服務志工培訓及醫事人員教育訓練
- ※ 生命末期療護資訊、轉介及陪伴服務

相關資訊及服務查詢，請聯絡：





[cachecreek.com](http://cachecreek.com)

  
**CACHE  
CREEK**  
CASINO RESORT

Cache Creek Casino Resort is committed to responsible gaming. For help call **800-GAMBLER**. Must be 21 to gamble.



我和你  
说中文

## I speak Chinese On-line Learning



- ❖ **One on one, face to face, the fun way to learn Chinese language .**
- ❖ **Any time , any place, on-line learning.**
- ❖ **Certified Chinese language tutors .**
- ❖ **Suitable for every age .**
- ❖ **SATII and AP Chinese exams tutoring.**
- ❖ **Enhancement studying for Chinese learners.**
- ❖ **China traveler quick learning class.**



Try me !  
Frist time,  
first 15 mintunes  
for FREE!

\$5/30 mintues  
for students  
\$7/30 mintues  
for adults  
This is a  
promotion price.

**Web:** [www.Chinesechinese.org](http://www.Chinesechinese.org)  
**Skype:** GKchinese  
**Email:** [mychinese2009@yahoo.com](mailto:mychinese2009@yahoo.com)

# 榮華超級市場

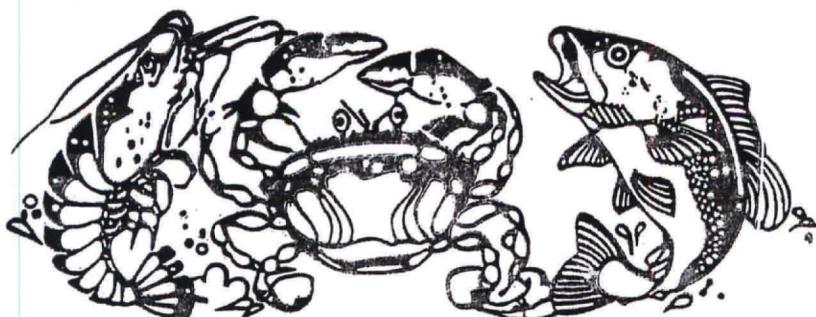
## WING WA SUPERMARKET

6021 STOCKTON BLVD., SACRAMENTO, CA 95824

TEL: (916) 391-9222 • 391-9223 FAX: (916) 391-9238

### *Oriental Foods Our Specialty*

- Roast Pork
- Roast Duck
- BBQ Ribs
- Live Seafood
- Fresh Meat
- Bakery - Sandwiches
- Hong Kong Video
- Gift Shop
- Fresh Produce
- Oriental Beverages



膏丹丸散	書報雜誌	明爐燒臘	南北土產	生猛海鮮	果菜鮮肉	批發零售	無任歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------

**Congratulations to SCCF 25<sup>th</sup> Years  
Serving the Community and  
Promoting Chinese Culture**  
热烈祝贺SCCF二十五银庆

**Kingman Tsang 曾康强  
East West Bank 华美银行**  
Senior Vice President  
International Banking Division Sacramento  
*4790 Freeport Blvd, 2<sup>nd</sup> Floor, Sacramento, CA 95822*  
Tel. 916.453.8031  
*Kingman.Tsang@EastWestBank.com*

**福臨海鮮酒家  
FORTUNE HOUSE**



點心茶市 宴開四十

OPEN 7 DAYS A WEEK

Sun.-Thur.: 11:00 a.m. - 10:30 p.m.

Fri.- Sat.: 11:00 a.m. - 11:00 p.m.

1211 BROADWAY    TEL:(916) 443-3128  
SACRAMENTO CA 95818    FAX:(916)443-6683



# 感谢SCCF服务社区25周年！ 祝贺加州首府妇女商会成立！

Have you checked your financial health lately?

Call: Evette Tsang Insurance & Financial Services

For a Complimentary 2nd Opinion

Evette Tsang, LUTCF, CA Ins Lic# 0C62110

(916) 719-5087

or ET@ETinsuranceAndFinancial.com  
[www.ETinsuranceAndFinancial.com](http://www.ETinsuranceAndFinancial.com)

12 years serving & supporting community, individuals and businesses Protection \* Accumulation \* Preservation \* Distribution

曾小黛保险和理财, 资深, 诚信, 快速

Evette Tsang is a Registered Representative for NYLIFE Securities LLC (Member FINRA/SIPC). A Licensed Insurance Agency, 2999 Douglas Bl, Ste 350, Roseville, CA 95661, 916-774-6200. Evette Tsang Insurance & Financial Services is not owned or operated by NYLIFE Securities LLC or its affiliates.



## Natomas Family Dentistry

Wayne Y. Cheng, D.D.S.

Tiffanie J. Sun, D.D.S.

Graduate from UCSF  
Combined 20 years experience.

High quality and personalized dental care, serve adult and children.  
Saturday appointment available.

Speak Madarin, Cantonese, and Spanish.

Accept most insurance plan, and flexible payment plan option available.  
Conveniently located at 1520 W. El Camino Ave.,  
Sacramento, CA 95833

Tel: 916-921-6051

Website: [www.Natomasfamilydentistry.com](http://www.Natomasfamilydentistry.com)

**Tian Chao Herbs and Acupuncture**  
The Wisdom of Chinese Medicine  
Tian Li Wu L.Ac  
Tel: 916.455.5886 Fax: 916.457.5886  
2809 T Street Sacramento CA 95816  
[www.tianchaoherbs.com](http://www.tianchaoherbs.com)



• SUN SUN FINANCIAL • 生生 貸款 •

RUNG FONG HSU 徐潘蓉芳

CA & National Licensed Mortgage Broker

"Devoted In Real Estate Industry Since 1980"

11230 Gold Express Drive

Suite 310-408

Gold River, CA 95670

916-370-6688 Cell

916-853-5888 Office

E-mail: [rungfong@gmail.com](mailto:rungfong@gmail.com)

## SHOP•COM™ Earn more cashback

Shop Smart, Save Big™

Your shop consultant is

CINDY J WANG

Shop Consultant /Wellness Solution Provider

If you want to save money and get paid to shop, We have a solution for you,

If you are looking for a second income, We have a solution for you,

If you want a healthier life, We have a solution for you too.

Contact Cindy 916-239-5062,

email [cindyjinwang@hotmail.com](mailto:cindyjinwang@hotmail.com)

- Contests
- Hot Deals
- Featured Stores

Clara Yang, 楊律師

Law Offices of Jean S. Klotz  
2692 Coloma Street, Placerville,  
CA 95667

Website: [www.motherlodelaw.com](http://www.motherlodelaw.com)

遺產/財產規劃 (Estate Planning)

信託 (Trust),

遺囑(Wills),

財產授權書 (Power of Attorney)

醫療授權書 (Advance Health Care Directive)

遺囑檢驗 (Probate)

信託管理 (Trust Administration)

監護權 (Conservatorship/ Guardianship)

Home Visit Available



精通國, 粵, 英語

直線: 530-621-3624

電話: 530-642-0881

Cell: 916-799-5909



## 陳玉珊會計師事務所

Sandra Chen, E.A., CPA 916-833-3888

1333 Howe Ave, Suite 202, Sacramento, CA 95825 [www.acctoutsource.com](http://www.acctoutsource.com)



where cultures meet



Watch Exclusive Mandarin & Cantonese News & Entertainment on Crossings TV!

For the latest programming schedule, please visit:

**[www.crossingstv.com](http://www.crossingstv.com)**

**Watch &  
Listen ...**



**Community  
Media for All**

**Cable Television and Radio serving the many cultures  
of the Pacific Rim. Thank you for your Support....**

## **Channel 17 Programs**

### **PACIFIC SPORTS**

A look at the past and current sporting scene around the Pacific Rim  
**Thursday @ 10:00 PM**  
**Friday @ 2:00 PM**

### **NATIVE HAWAIIAN PACIFIC ISLANDS**

Locally-based, cultural news and information --  
**Mondays @ 10:00 PM**  
**Tuesdays @ 2:00 PM**

### **DAI TRUYEN HINH VIETNAM**

A Vietnamese - language, cultural program for the Sacramento area --  
**Saturday @ 8:00 PM**  
**Sunday @ 12:00 PM**

### **NHPI YOUTH**

a locally-based, news and culture program for kids and youths --  
**Saturday @ 6:00 PM**  
**Sunday @ 10:00 AM**

## **Channel 18 Programs**

**NEW TANG DYNASTY TV**  
Chinese - language news and information, from Beijing and Hong Kong --  
**1st Thursday @ 9:00 PM**

**FINDING THE LIGHT**  
A religious co-operation of local Pacific-language churches --  
**Sunday @ 7:00AM**

**O LAU AFIOGA O Le UPU MONI**  
A Samoan-language, religious program featuring weekly messages --  
**Wednesday @ 10:00 PM**

**SHANTI KA SANDESH**  
Featuring messages of wisdom and hope in Hindi  
**Sunday @ 8:00 PM**

**SACRAMENTO APOSTOLIC CHURCH**  
Featuring messages of faith and hope with Pastor Everardo Castro in English and Spanish  
**Wednesday @ 6:00 PM**

## **Television & Radio Training Workshops**

**For More Information:**

**Access Sacramento, 4623 T Street, Sacramento, CA 95819**  
**(916) 456-8600    [www.AccessSacramento.org](http://www.AccessSacramento.org)**

# Is your home leaking energy?



**REBATES UP TO  
\$9,000!**  
EXPIRES 3/31/12

Find out if your home is leaking energy with SMUD's Home Performance Program.

A qualified energy professional will conduct a complete assessment of your home's energy systems. You'll receive a report and recommendations for energy and money saving upgrades.

Rebates, tax incentives and financing options are available. All upgrades must be installed by March 31, 2012 to qualify for rebates.

Get started with your \$99 assessment today.

**1 CALL OR CLICK**  
1-888-742-7683 \*18 or  
[SMUD.org/  
homeperformance](http://SMUD.org/homeperformance)

**2 CONNECT**  
Get an energy assessment

**3 COMPLETE**  
Choose your upgrade options

In partnership with:  
**energy upgrade™**  
CALIFORNIA

Powering forward. Together.

1413-11 7.5x9.75

 **SMUD™**

WELLS  
FARGO

# We are proud to celebrate the Sacramento Chinese Culture Foundation's 25th Anniversary Silver Jubilee



Together we'll go far

[wellsfargo.com](http://wellsfargo.com)

© 2011 Wells Fargo Bank, N.A. All rights reserved.  
Member FDIC. (674706\_03585)





富國銀行



當期望下一代成就更高的時候，

**我們與您一起**

我們明白您一直不斷努力，只為全家未來有更好的發展。我們齊備各式理財服務及工具，助您籌劃子女教育經費、個人退休方案及訂定人生各階段的投資理財大計。從個人理財需要的支票帳戶組合，以至各類房貸及商業貸款，我們都能與您從詳計議，助您全力放眼明天，達致更高目標。請親臨各分行與華語專員詳談，或致電華語服務熱線：1-800-288-2288。

齊心同創 富足未來



存款及貸款產品均由 Wells Fargo Bank, N.A. FDIC 會員銀行提供。

投資及保險產品：一不受聯邦存款保險公司FDIC保障—無銀行擔保—可能虧損。投資產品與經紀服務由富國投資有限責任公司(Wells Fargo Investments, LLC)(證券投資者保險公司(SIPC)會員)提供，富國投資有限責任公司是與富國集團聯營的非銀行機構。© 2011 Wells Fargo Bank, N.A. 保留所有權利。(674703\_03584)